

Корейцы

Газета Ассоциации Корейских
Культурных Центров Узбекистана
Выходит с 1 ноября 2019 года

№ 16 (92)
31. 08. 2023



УЗБЕКИСТАНА

우즈베키스탄 고려 사람 신문



*1 сентября –
День независимости
Узбекистана*

День независимости Узбекистана в Мирзо-улугбекском подразделении ТГО АККЦУз



23 августа Мирзо-улугбекским подразделением Ташкентского городского отделения АККЦУз и комитетом махалли «Янги камолот» было организовано мероприятие, приуроченное к Дню независимости Узбекистана и празднику урожая Чусок.

Инициатива проведения совместного празднования принадлежит ответственной по Мирзо-улугбекскому подразделению ТГО АККЦУз Клавдии Ким-Бикиновой. Её предложение было поддержано активом комитета махалли «Янги камолот».

На праздник были приглашены жители, аксакалы махалли, представители подразделений ТГО АККЦУз.

- Совсем мало времени осталось до проведения главного праздника нашей страны - Дня независимости. Сегодня здесь собрались жители махалли «Янги камолот», в которой проживают около шести тысяч человек, представители восьми национальностей, - сказал председатель махаллинского комитета «Янги камолот» Шокир Баратов. – Настроение у всех присутствующих праздничное. Мы с большой радостью откликаемся на предложения Мирзо-улугбекского подразделения ТГО АККЦУз о проведении совместных мероприятий, потому что они демонстрируют дружбу между нашими народами, укрепляют её, способствуют развитию уважения и добрососедства.

Громкий бой корейских барабанов в исполнении солисток Народного ансамбля «Асадаль» возвестил о начале празднования. Ведущая концерта - лауреат международных конкурсов Магдалина Ким в своём приветствии

назвала основные даты и моменты, связанные с провозглашением независимости Узбекистана.

В концертной программе выступили творческие коллективы ТГО АККЦУз «Ариран» и «Сядаль». Праздник получился массовым и зрелищным: корейские, узбекские песни чередовались зажигательным хорземским «Лязги», уйгурским, традиционными корейскими танцами с веерами... Зрители активно поддерживали выступающих.

От имени Мирзо-улугбекского подразделения АККЦУз аксакалам, инвалидам и нуждающимся семьям махалли «Янги камолот» были вручены подарки.

- Активисты нашего подразделения в течение года проводят совместные мероприятия и акции с махаллинскими комитетами Мирзо-улугбекского района, - говорит ответственная по подразделению Клавдия Ким-Бикинова. – Они приурочены к разным датам: Дню памяти и почестей, Дню защиты детей, Международному дню инвалидов. Отдельно в нашем календаре стоят государственные праздники. Мы поздравляем жителей нашей страны с Днём независимости! Желаем всем счастья, мира, добра и процветания!

Владислав ДИН,
фото автора

Дорогие соотечественники и друзья!

День независимости Республики Узбекистан – знаменательная дата, напоминающая нам о том, что сила и единство народа способны побороть любые трудности и творить историю.

За годы независимости Узбекистан достиг значительных успехов во всех сферах развития. Но основным достижением страны является политика межнационального согласия, мира и стабильности. На данный момент в республике живут представители более 130 национальностей, 16 религиозных конфессий. Все граждане нашего многонационального государства пользуются равными правами, развивают и сохраняют свои национальные, культурные, духовные традиции. Сегодня обучение в средних школах страны ведётся на семи языках (узбекском, каракалпакском, русском, казахском, таджикском, киргизском, туркменском), на них публикуются учебники, выходят в свет периодические издания.

Узбекистан – страна богатой истории, место, где разнообразие становится единством. На этой благодатной земле наши отцы и деды 85 лет назад

обрели свой дом, благодаря тому, что гостеприимный узбекский народ тепло принял всех переселенцев.

Представители корейской диаспоры внесли значительный вклад в развитие страны. Мы не забываем о трудовых подвигах старшего поколения – Ким Пен Хва, Ивана Цоя, Хван Ман Гыма и других ста тридцати восьми героях Социалистического труда, и в то же время гордимся нашими современниками, которые своей деятельностью внесли и продолжают вносить свою лепту в строительство независимого Узбекистана. Более трёхсот наших соотечественников в годы независимости были удостоены высоких государственных наград: Герой Узбекистана Вера Пак; Агриппина Шин, Виталий Фен, Валерий Тянь, Григорий Хван, Рита Пак, Антонина Ким, Олег Когай, Виссарион Хан, Геннадий Цхай, Марина Когай, Маргарита Хан, Люция Цой, Георгий Цой, Олег Ким, Светлана Югай и многие другие.

Мы живём в интересное время, когда страна стремительно развивается, осуществляются широкомасштабные реформы и преобразования. Все эти изменения направлены на улучшение жизни народа, повышение уровня его



благополучия. Каждый из нас сейчас должен приложить все свои знания и умения для того, чтобы внести свой вклад в этот процесс.

Поздравляю всех с Днём независимости Узбекистана!

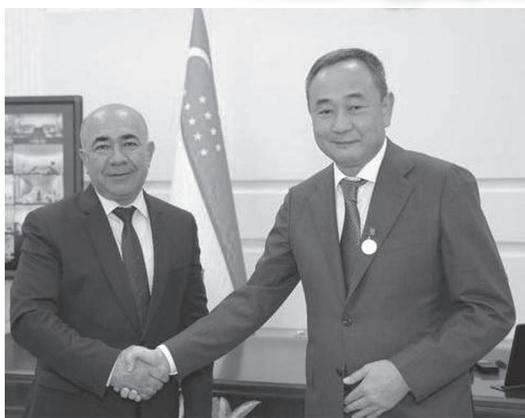
Пусть принесёт он вам и вашим близким радость, процветание, уверенность в завтрашнем дне и гордость за нашу Родину – новый Узбекистан.

С праздником, дорогие друзья!

**Депутат Олий Мажлиса,
председатель Ассоциации
Корейских Культурных
Центров Узбекистана**

Виктор ПАК

«О награждении нагрудным знаком «Фаол тадбиркор»



За большие заслуги в обеспечении устойчивого роста национальной экономики, дальнейшем улучшении деловой среды, выведении развития предпринимательства на новый уровень, приумножении производственно-

го и экспортного потенциала нашей страны; достойный вклад во внедрение инновационных технологий, создание рабочих мест, повышение благосостояния населения, а также за достижения практических результатов в бизнесе и активное участие в жизни общества **нагрудным знаком «Фаол тадбиркор»** награждён **Хван Григорий Мангымович** - учредитель общества с ограниченной ответственностью «Hanuz Enterprises» Юкори-чирчикского района Ташкентской области, председатель Ташкентского областного отделения АККЦУз, заместитель председателя АККЦУз.

Вручена высокая награда

За большой вклад в развитие и популяризацию спорта нашей страны, приумножение славы и авторитета республики на международной арене, яркое проявление стойкости и высокого мастерства, достойную защиту чести Родины и достижение высоких результатов на престижных соревнованиях при эффективном

использовании созданных в нашей стране условий и оказываемом сфере спорта внимания, а также за особые заслуги в пропаганде здорового образа жизни среди населения, воспитании гармонично развитого поколения в духе любви и преданности Родине, уважения национальных и общечеловеческих ценностей, в формировании у него чувств национальной гордости, мужества и патриотизма **Ан Дмитрий Михайлович**, тренер молодёжной команды футбольной академии «Пахтакор» города Ташкента награждён **орденом «Дўстлик»**.



Ася Ким: оглянуться и помочь -

Ася Ивановна ждала меня у метро с алым шарфиком в руках - чтобы её сразу можно было узнать. Но она и без него выделялась среди людей: по безупречной осанке и пылливому, внимательному взгляду. После Ася Ивановна повела меня к себе в гости, бодро шагая по дороге в таком темпе, что я с трудом за ней поспевала. Нашей героине 2 сентября исполняется 80 лет. Обычно не принято афишировать возраст женщин, но в этом случае необходимо сделать на нём акцент, чтобы подать пример и вызвать восхищение. Разувааясь в прихожей, Ася Ивановна посетовала на то, что врач запретил носить высокие шпильки и приходится ходить на «обычных» каблуках. Безупречная укладка, стрелки, каблуки и осанка - в этом вся Ася Ивановна.

Вера

Ася Ивановна считает, что главное в жизни - вера. Не религия, а вера. Главное - жить по совести, в ладу с собой.

- Живи добро, живи без зла. Вот рядом человеку помощи, переведи через дорогу, можешь - булочку дай. И не нужно никого ругать, осуждать, мстить... Энергия - она вокруг нас. Ничего никуда не девается в пространстве. Всё возвращается бумерангом. Сделал добро - в десять раз больше вернётся. Но и плохое в десять раз сильнее тебя стукнет. Это так просто понять. Так просто! Мне всегда смешно, когда люди удивляются тому, что происходит в их жизнях. Люди-люди!

Молодёжь

- Я к молодёжи очень благоговейно отношусь. Она у нас такая талантливая, особенно сейчас. Всегда людям преклонного возраста говорю: «Не ворчите, не делайте замечаний. Вам что-то не нравится? Молчите. А если вы считаете, что нужно сказать, скажите, но спокойно. А принять или не принять ваши слова - невестки или зятя решат сами». У них совершенно другой менталитет, они способнее, умнее, талантливее. Сейчас времена другие, энергии другие. Мы можем только терпеть, проявлять любовь и прощение.

Ася Ивановна - председатель Совета старейшин Ташкентского городского отделения Ассоциации Корейских Культурных Центров Узбекистана. Мы поговорили с героиней о жизни, принципах и мировоззрении. Получился простой и искренний разговор с человеком, который считает, что «доброта - это просто».

О доброте людской

- Были ли раньше люди добрее? Нет, не были. Кто-то проявлял доброту. Мы не были добрыми, но много работали и присутствовала уверенность в завтрашнем дне. Действительно, нам ничего не было страшно, потому что знали: защита есть и будущее есть. Вот такая вера и сейчас должна быть. Я дожила до восьмидесяти лет и раньше не понимала людей, которые что-то присваивают, прибирают к рукам. Гневилась на них, осуждала. А, оказывается, нельзя осуждать, нельзя! Надо было принять их такими, какие они есть. За всё люди ответят сами.

Ася Ивановна убеждена, что добрые люди есть и сейчас, их очень много. Но ныне время другое и ценности другие. Иногда необходимо оглянуться и помочь тем, кто рядом: делом, словом, протянутой рукой. Доброта - это просто!

Гордыня

- Это самый страшный грех. Допустим, человек достиг многого в жизни и думает, что это он сам, своими силами. На самом деле он просто правильно выполняет своё предназначение. Я верю в то, что у каждого из нас есть своя задача, ради которой мы пришли в этот мир. Но мы все люди. Люди, которые созданы в любви, и жить надо в добре, в любви и в мире, больше ничего не нужно. Это так просто!

Юность

На вопрос о том, что было бы запрещено первым делом, если бы Ася Ивановна стала президентом мира, она ответила не раздумывая: «Ничего!». *Запретами ничего не добьёшься, а вот любви всё подвластно. Поэтому нужно учить любить, уверена Ася Ивановна.*

- Правда, я в молодости была другая: комсомольской вожатой, председателем местного комитета. Какая власть была! Вершила суды, но



правильно и справедливо. Ошибка в том, что это моя правда, я подчиняла людей. А это ж надо было с любовью делать! Хотя всё справедливо. Вот это точно знаю. Меня панически боялись, боялись за справедливость, за правду. Но все знали, что я не хапуга, поэтому и прощали.

Терпение

В менталитете наших людей - терпение. Сохранять семью, даже если её уже и нет. Часто мотивом становятся дети - так и говорят «живём из-за детей».

- Это слабохарактерность. Ради детей нельзя жить. Это ребёнок, он не только твой, но и небесных родителей. Его всего лишь дали тебе на воспитание. Никогда нельзя терпеть насилие. Это невозможно простить, такие вещи не прощаются. Есть вариант: собраться и уйти. Всё, ничего не бояться. Но уйти без злобы. Уйти только с прощением: «Бог тебе судья!» А тиран за всё будет отвечать. Он даже не знает, что его ждет. И, слава Богу, что не знает. Если бы ведал, то в ногах бы валялся и просил прощения. Часто женщин, невесток осуждают, клеветают. Но у этой снохи ведь тоже есть мать, которая обожает и любит её. Она же тоже чей-то ребёнок, чья-то дочь.

ДЕЛОМ, СЛОВОМ, ПРОТЯНУТОЙ РУКОЙ

Я всегда стараюсь рассудить по-человечески.

Отцы и дети

Это вечная тема - отцы и дети. Моё мнение: если с потомством что-то неладно, то виноваты мы, старшее поколение. Значит, что-то недодали и недолюбили.

Ведь характер человека, менталитет формируются с пелёнок. Говорят, что ребёнка воспитывают, пока он поперёк кровати лежит. А если вырос, уже бесполезно. Я за диалог и за то, что молодёжи надо уступать. Даже если она не права. Ставлю сейчас себя на место 30-летней. Я тогда не была такой же? Это мы со своего возраста что-то говорим, а теперь-то всё иначе. Если вижу, что человек совершает ошибку, о которой, возможно, будет сожалеть, размышляю: «Надо подсказать». Не нужно давить, необходимо поделиться, направить. Слово доброе сказать. Я за адекватный диалог с уважением к позиции. Если примет совет - отлично. Не примет - это его дело, но ты обязан сказать, не оставаться в стороне.

Работа

- В 90-х Ташкентский городской центр только образовывался, я была ответственным секретарём в АСОКе (Ассоциации содействия объединению Кореи). Мы тогда ездили на собрание в Москву. В 1991-м побывала по работе в Пхеньяне. Причём не хотела вообще выезжать за пределы Союза. А мне председатель говорит: «Если вы не поедете как ответственный секретарь, то как работу вы будете дальше вести?». Вот это меня и убедило. Сейчас я председатель Совета старейшин Ташкентского городского отделения. У нас вообще очень уважают возраст. Но считаю, чтобы заслужить уважение, надо быть просто человеком. Наша задача, как аксакалов - поддерживать баланс. Мы не хорошие и не плохие. Здесь не имеют значения заслуги, почёт, ордена. Я всегда говорю в этом плане: «Не забывайте, как называется наша организация - Ассоциация корейских культурных центров». Поэтому у нас

даже летом мужчины при галстуках! Самое приятное в нашей работе - навещать людей. Когда приходишь к нашим членам, они так радуются! Им зачастую ничего и не нужно, только внимание, если прикованы к постели, или по другим причинам оторваны от общественной жизни. И вот мы приходим, и человек будто сиять начинает. Это и есть выздоровление.

Кусок кримплена

- В одной из организаций, в которой работала, существовал отдел рабочего снабжения. Как-то туда поступил кримплен, а я как председатель местного комитета участвовала в его распределении: решили выдавать по полтора метра. Когда всё подготовили, то обнаружилось, что не хватает одного отреза. Ну, нет и всё! Как выяснилось позже, начальник и главный инженер его приберегли для меня. А я-то в поисках! На торжественном собрании планировалось вручать эти отрезки. Все на местах, я не даю разрешения его открывать, пока ткань не найдётся. Руководство уже хотело проводить собрание без меня, но встретило решительный отказ: «Не проведёте, я председатель местного комитета!». И тогда они признались, что тот кримплен оставили мне, услышав в ответ: «Сколько мук испытала, сколько ночей не спала!». Начальник и главный инженер были очень удивлены, что сыр-бор разгорелся из-за куска материи. А для кого-то в те годы это настоящее богатство! В итоге отрез всё-таки был отдан тому, кому он изначально и предназначался.

Сожаления

- Вот иногда задумываюсь, где я споткнулась и что не доделала. У кого должна просить прощения? Прошу прощения только у своей мамы. За то, что не слушала её, упрекала в чём-то. В моём понимании она не обращала на детей внимания. Имела ли я право такое думать? Нам была дана такая мать. Это потом поняла, когда её уже не стало.

А ещё запомнился мне один мальчик, мой ученик. Я тогда в школе

преподавала русский язык. Сначала вела четвёртый класс, немного заменяла, потом продлёнку, потом седьмой, восьмой, девятый, десятый. Мне было очень интересно с детьми работать. И вот в 10-м классе испортила один аттестат: не поставила ученику «отлично» по русскому языку. Он шёл на золотую медаль, но объективно не заслуживал пятёрки по предмету. Думаю, мне тогда следовало проявить человечность и гибкость. Его родители просили, даже директриса вызывала. А я со своей принципиальностью... Всегда об этом жалею.

Национальная идентичность

- В связи с депортацией мы потеряли свою самобытность. Корейский язык забыли, родным стал русский. На нём мы закончили школу, защитили дипломы, общаемся тоже по-русски, хотя это удивительно для остальных национальных меньшинств. Но сейчас тенденция идёт на возрождение и приобщение к своей культуре и корням. И, кстати, корейский язык изучают и русские, и узбеки. Свои корни никогда не следует забывать. Но! Есть и другое. Коли мы живём в Узбекистане, то обязаны знать узбекский язык. Поэтому советую, если вы не планируете никуда уезжать и жить здесь, будьте добры, изучайте узбекский язык!

Наставления

- Я всегда на позитиве. Всегда. Всё пройдёт. И у плохого есть конец. У беды тоже есть конец. Ничего просто так не бывает - это для испытаний дано. Просто живите по-доброму. Не перестаю повторять: живите без зла. Можете - помогайте. Не можете - хотя бы не вредите.

Милана ГАШЕВА

Ассоциация Корейских Культурных Центров Узбекистана, Ташкентское городское отделение АККЦУз, редакция газеты «Корейцы Узбекистана» поздравляют

Асю Ивановну с юбилеем!

Пусть Ваш жизненный опыт станет всем примером, а душа всегда остаётся молодой!

Здоровья, огромного оптимизма, бодрости и прекрасного настроения!

Председатель АО «Самгеотехсервис» Виталий Ким:

Многие ребята, ещё в детстве полюбив какую-то профессию, остаются верными своей любви навсегда. И потом из них вырастают прекрасные лётчики, спортсмены, медики, учителя, инженеры, строители и другие специалисты. Потому что они душой и сердцем принадлежат своей работе, они её любят. Да она и вовсе для них не работа, а дело всей жизни, без которого и жить-то уже невозможно.

Именно к таким людям относится Виталий Хакневич Ким – председатель АО «Самгеотехсервис». Этой организации он отдал почти 25 лет. Но даже по прошествии четверти века, как говорит Виталий Хакневич, он каждый день идёт на работу с удовольствием, и ему нравится, когда там что-то кипит и много заказов.

Родился Виталий Хакневич в 1957 году в городе Джума Самаркандской области, там же окончил школу №21, потом был призван в армию. Он служил в танковых войсках в городе Бобруйск (Беларусь). После возвращения из армии в 1978 году Виталий поступает в железнодорожный техникум в Самарканде, по окончании которого становится техникум-строителем. Сбылась мечта детства!

Во всём должно быть единоначалие

- Я очень любил смотреть, как строятся дома, и, учась в школе, решил, что обязательно стану строителем. Тогда уже понимал, что наша страна растёт, развивается, и строители будут нужны всегда. Думаю, что не прогадал и вот уже много лет занимаюсь любимым делом на благо Родины. В своё время, когда только пришёл на работу в объединение «Самаркандгеология» (уже много позже оно стало называться ООО «Самгеотехсервис»), мы строили геологический посёлок Учкулач в Фаришском районе Джизакской области, ремонтировали дороги в таких посёлках, как Мурунтау, Кукпатас, Даугыз. Я занимался

- Я б в строители пошёл, пусть меня научат!

Наверное, так думал маленький Виталик, когда видел, как в его родном Самарканде вырастают дома, появляются дороги, оживают необжитые районы. И мальчик очень хотел стать именно строителем.



не только строительством, но и обеспечивал материально-техническое снабжение организации. Несколько лет проработал главным инженером в АО «Узтрансгаз», но потом снова вернулся в Самарканд на родное предприятие ООО «Самгеотехсервис», руководителем которого сейчас являюсь. Правда, наша компания не

требуется в первую очередь от своих подчинённых?

- Как-то не задумывался никогда, сложно или нет. Просто, когда ты по совести делаешь свою работу, то твои подчинённые видят это и поступают так же. Конечно, я люблю порядок и дисциплину во всём – по-другому никак. То есть должно быть единоначалие. Только тогда коллектив работает слаженно и чётко.

Только тогда коллектив работает слаженно и чётко.

- Вы столько лет на одном поприще, интерес к работе не пропал? Ведь бывает, что люди просто выгорают, им нужно что-то новое, интересное?

- Можно и на одной работе и в одной сфере находить новое и интересное. Главное – любить своё дело. Работа мне в радость. Иду всегда туда с хо-

рошим настроением. И хочу, чтобы её всегда было много.

С девочками – только ласка

Наш герой не только отличный работник, но и преданный семьянин. Вместе со своей женой Алёной они воспитали трёх дочерей, а сейчас у Виталия Хакневича уже 6 внуков – три мальчика и три девочки. Супруги прожили душа в душу 39 лет, но два года назад Алёна оставила его, и эта боль пока не зажила в сердце.

- С Алёной мы познакомились в доме моего сослуживца. Я служил вместе с её братом и потом, уже после демобилизации, часто приходил в их дом. Там мы и познакомились. Наверное, с первого взгляда понял, что это мой человек, моя судьба. И не ошибся. Годы с женой – самое счастливое время в моей жизни. Она была справедливой, мудрой. Я очень сильно её любил. Жили дружно, никогда не ругались, всегда уступали друг другу,

много изменила сферу деятельности: мы занимаемся выполнением работ по разведке полезных ископаемых, бурением. У нас 7 буровых установок, которые все в действии. Узбекистан богат полезными ископаемыми – строительными материалами, минеральными ресурсами, есть ещё много неоткрытых месторождений.

- Вы сказали, что какое-то время жили и работали в Ташкенте, потом снова вернулись в Самарканд. Почему?

- Это мой родной город, и куда бы я ни поехал, меня всегда тянет только сюда. Считаю, что где родился, там и пригодился. И никогда даже не думал никуда уезжать - ни в Россию, ни в Корею. Другого мне не нужно, Узбекистан – это моя Родина. Здесь родился, выучился, обрёл семью, любимую работу.

- Руководить таким предприятием нелегко. Как вам удаётся это делать? Вы строгий начальник, чего

«Хочу, чтобы работы всегда было много»



понимали с полуслова. Она – мой настоящий тыл. Думаю, что только тогда мужчина может успешно заниматься работой, строить карьеру, когда за его спиной есть тыл в лице жены.

- Наверное, воспитанием дочерей занималась в основном жена?

- В силу моей работы (я всегда в разъездах), да. Алёна воспитала прекрасных дочерей. Наши девочки получили высшее образование. Старшая Евгения и младшая Ольга – медики, а средняя Елена – экономист. Я не строгий папа. Считаю, что с девочками невозможно быть строгим, здесь нужны только ласка и внимание. С самого начала мы с женой договорились, что в воспитании детей всегда должны быть едины, то есть нельзя, чтобы один что-то разрешал, а другой – нет. Родители – одно целое, и дети должны это видеть и чувствовать. Тогда они и свою семейную жизнь смогут построить правильно. У нас, например, была традиция, что выходные мы обязательно проводили всей семьей дома или выезжали на природу, на дачу. Я стоял за плитой, готовил что-то вкусное. Вообще люблю отдыхать активно. Лежать на диване – не про меня. Нужно обязательно куда-то ехать: или с семьей, или с друзьями на рыбалку. Сейчас, если есть возможность, свободное время провожу с внуками. Хотя современных детей сложно чем-то заинтересовать - они

все в гаджетах. Но я стараюсь.

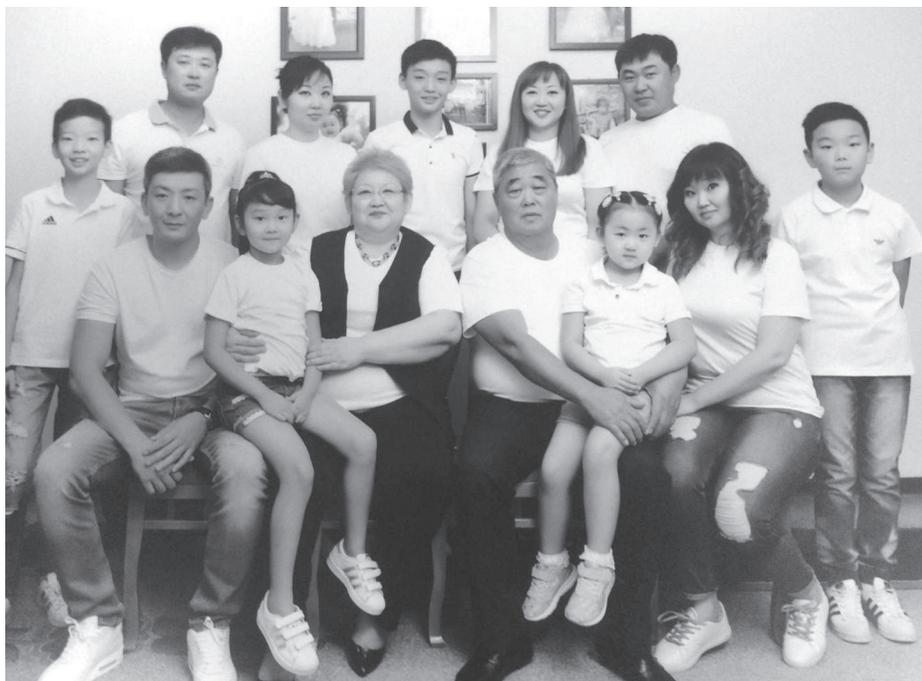
- Вы хороший кулинар?

- Конечно, и очень люблю это делать. Нравится готовить узбекский плов, шашлык, но без труда могу и пельмени, пегоди, кукси. Родители так воспитали, а нас в семье было шестеро детей – три девочки и три мальчика – готовить умели все. И папа говорил, что дома нет работы для мужчины и женщины, есть только общая. Поэтому, если я был дома, то всегда старался помочь жене.

- Помогать не только своим родным, но и всем, кто в этом нуждается – ваш девиз? Ведь вы являетесь активным членом Самаркандского культурного центра?

- Просто считаю, что если есть возможность кому-то помочь, то почему бы это не сделать! Когда полтора года назад Центр возглавил Вячеслав Тен, я увидел, что это очень активный молодой человек.захотелось помочь и поддержать его, ведь одному тяжело что-то делать. Это хорошо, что есть такие центры, где

такой случай заставил меня по-другому взглянуть на ситуацию. У нас была встреча с партнёрами из Южной Кореи. И вот сидят два корейца – иностранный партнёр и я – а общаемся мы при помощи переводчика – парня-узбека. Какая-то до нелепости смешная и неудобная ситуация. Я, конечно, владею корейским, но уже не тем, на котором говорят сейчас, и уже не выучу его. Но хотелось бы, чтобы молодёжь знала свой язык и умела на нём говорить. Поэтому стараюсь помогать центру. Мне нравится, что при нём действует хоровой коллектив и танцевальный кружок. Сам я не любитель петь и танцевать, но смотреть на это очень приятно, душа радуется! Каждый Новый год по Лунному календарю приношу пакеты с продуктами для нуждающихся семей, а волонтеры разносят их адресно. В основном одиноким пожилым людям. Думаю, что если каждый человек по возможности будет делать что-то хорошее, помогать ближним, то мир чуточку изменится в лучшую сторону. А ещё я хочу, чтобы наш корейский



наши дети и внуки могут не просто знакомиться с культурой корейцев, принимать участие в праздниках, но и имеют возможность изучать родной язык. Многие корейцы, живущие за пределами Кореи, не знают своего языка, забывают его. И один

центр процветал, привлекал не только людей старшего возраста, но и детей, молодёжь.

Сурия МАГДЕЕВА,
фото из архива В.КИМА

ПРИЗВАНИЕ И СУДЬБА СОБКОРОВ ГАЗЕТЫ

На заре своей журналистской карьеры я, конечно, слышал о газете «Ленин кичи» на корейском языке, знал, что она издаётся в Казахстане. Тесть мой выписывал эту газету, и не раз заставлял, как он её читает нараспев словно молитву. Сам я знал корейский только на бытовом уровне и особо не заморачивался из-за этого. Как-то в конце 80-х меня разыскал Ки Сек Пок сонсенним, личность почти легендарная. После освобождения Северной Кореи Красной Армией он в составе 400 с лишним советских корейцев был отправлен на родину предков, строить первое в Юго-Восточной Азии социалистическое государство. В КНДР товарищ Ки Сек Пок стал главным редактором газеты «Нодонг синмун» - органа ЦК Трудовой партии Кореи. Имел звание генерал-лейтенанта. Вернувшись в Узбекистан, окончил высшую партийную школу и стал работать собкором газеты «Ленин кичи» по Узбекистану. Учился с его сыном в одном классе, бывал у них дома и потому он знал меня. И вот встреча. К тому времени я уже работал ответственным секретарём республиканской молодёжной газеты, а это третье лицо в редакции после редактора и зама.

Ки Сек Пок сонсенним изложил мне суть дела. В Ташкенте, мол, открывается корпункт газеты «Ленин кичи» и нужны три кандидатуры, желающие перейти туда. Разумеется, мою кандидатуру подразумевали первым, а остальных я должен порекомендовать.

Знакомые молодые журналисты были, но меня смущало одно – как я, русскоязычный журналист буду работать в корейской газете? И, вообще, почему не возьмут тех, кто может писать на корейском языке? Но в том-то и дело, сказал товарищ Ки Сек Пок, что таких журналистов нет, и газета «Ленин кичи» вынуждена пойти на беспрецедентный шаг. Переводчики же пока есть, их поставляет сахалинская корейская диаспора. Там, на острове, корейские школы существовали до 1962 года.

Здесь надо отметить существенную

В октябре газета Ассоциации корейцев Казахстана - «Корё ильбо» будет отмечать столетний юбилей. В мире, пожалуй, нет такой диаспоры, чьё периодическое издание имело бы вековую историю. За эти 100 лет газета трижды меняла своё название: в 1923 году при рождении её нарекли «Сенбон», в 1937-ом, после переселения корейцев в республики Средней Азии и Казахстан переименовали в «Ленин кичи». И уже после распада СССР и образования независимой Республики Казахстан она получила нынешнее имя – «Корё ильбо». В период издания под названием «Ленин кичи» она имела весомый статус межреспубликанской газеты, и имела ряд собкоров в соседних республиках. А в Узбекистане был целый корреспондентский пункт из пяти журналистов. О том, как он складывался и работал, как сложилась в дальнейшем судьба собкоров, рассказывает бывший заведующий корпунктом Владимир КИМ (Ёнг Тхек).

причину того, почему советские корейцы так быстро предали забвению свой язык. В 1938 году, через год после переселения, вышло постановление о переходе всех школ национальных меньшинств на русский язык обучения. Корейских школ не считывалось до трёхсот начальных и средних учебных заведений, действовали педтехникум, пединститут. И всем учащимся надо было начинать с нуля. С одной стороны, забвение родного языка, с другой – открывшиеся

среди 150 национальностей второе место по числу выпускников средних школ на каждую тысячу человек. А свой язык эти же выпускники, можно сказать, потеряли. Так откуда же могли взяться молодые журналисты, пишущие на корейском языке?

После некоторого раздумья я решил перейти в корпункт. Мне уже давно хотелось ступить на писательскую стезю, написать что-то своё, а работая в газете, исполнить эту мечту было трудно. Ежедневная подготовка материалов в газетном стиле не давала работать своей, оригинальный писательский почерк. А на вольных собкоровских хлебах времени для литературных проб хватало. Для меня это являлось веским основанием, чтобы принять окончательное решение. А вот что побудило моих коллег Брутта Кима и Вячеслава Ли принять это предложение – точно не знаю. Вячеслав Ли работал корреспондентом в республиканской детской



На снимке: в первом ряду - Вячеслав Ли, во втором ряду слева направо - Брутт Ким, Виктор Ан, Владимир Ли, Владимир Ким.

газете «Пионер Востока». Он окончил Московский педагогический институт, преподавал в одной из школ Ташкентской области. Материалы, которые он присылал в редакцию, понравились и вскоре его пригласили в штат. Брутт Ким – выпускник факультета журналистики, три года работал в университетской газете «Ташкентский университет», а затем стал сотрудником крупной ведомственной

газете «Пионер Востока». Он окончил Московский педагогический институт, преподавал в одной из школ Ташкентской области. Материалы, которые он присылал в редакцию, понравились и вскоре его пригласили в штат. Брутт Ким – выпускник факультета журналистики, три года работал в университетской газете «Ташкентский университет», а затем стал сотрудником крупной ведомственной

газете «Пионер Востока». Он окончил Московский педагогический институт, преподавал в одной из школ Ташкентской области. Материалы, которые он присылал в редакцию, понравились и вскоре его пригласили в штат. Брутт Ким – выпускник факультета журналистики, три года работал в университетской газете «Ташкентский университет», а затем стал сотрудником крупной ведомственной

«ЛЕНИН КИЧИ» ПО УЗБЕКИСТАНУ

газеты «Крылья Востока». И вот все мы стали собкорами «Ленин кичи» по Узбекистану. Через два года меня назначили заведующим корпунктом, и на этом посту пробыл почти десять лет. Коллектив наш пополнился фото-корреспондентом Виктором Аном и ещё одним собкором Владимиром Ли, которого мы пригласили из городской газеты «Ангренская правда», где он работал заместителем редактора.

В бытность журналиста русскоязычной газеты, мне, конечно же, встречались корейцы, достойные быть героями материалов, но, при всем желании, акцентировать всё внимание на соплеменниках не позволял внутренний компас этичности. Страна-то у нас многонациональная. Но когда я стал собкором корейской газеты, наоборот, все карты в руки. Пиши о своих, хвали, гордись. Именно с гордости за своих соплеменников, начинался мой коресарамовский патриотизм. Учёные, педагоги, строители, колхозники, инженеры, госслужащие, партработники – сотни героев встретились за эти годы, и каждый из них оставил свой неизгладимый след в моём сердце. Эти люди не могли не заставить меня заняться изучением истории нашей диаспоры, болеть за её настоящее и думать о будущем.

Думаю, что и мои коллеги испытывали то же самое. Не случайно, когда началось корейское культурное движение, все мы оказались в первых рядах активистов, а корпункт превратился в настоящий штаб по созданию культурного центра. Да и дальнейшая судьба подтвердила наш выбор.

Вячеслав Ли впоследствии напишет поэму о депортации советских корейцев. Многие его стихотворения положены на музыку и исполняются

самодеятельными хоровыми коллективами. Брутт Ким возглавил газету «Корё синмун», написал ряд книг по корейской тематике. Перу Владимира Ли принадлежит автобиографическая повесть, в которой рассказывается, как он и восемь его братьев и сестёр через нужду и лишения пробивались к знаниям, чтобы получить высшее образование. Виктор Ан, признанный фотолетописец корё сарам. Выставки его работ состоялись в Республике



Корея, Японии, Германии и других странах. Ну и, наконец, вкратце о себе. Я тоже в корейской тематике нашёл своё писательское призвание. Опубликовал повесть «Ушедшие вдаль» (1997 г.), которая была переведена на корейский язык и издана в РК в 2013 г. Издал первую и вторую книгу романа «Кимы», повесть «Там, где плачет жаворонок» и другие. Именно в газете «Ленин кичи» удостоился высокой награды – в 1985 году мне, первому среди корейцев, было присвоено звание Заслуженного журналиста Узбекистана. А в 2019 году уже за общественную деятельность имел честь стать лауреатом южнокорейской премии KBS для зарубежных корейцев.

С первых же дней работы в корпункте я начал изучать корейский язык, потому что стыдно вообще человеку не знать свой язык, а корреспонденту корейской газеты стыдно вдвойне. Трудно учить язык, который находится в забвении. Нет ни репетиторов, ни языковых курсов, нет ни учебников, ни словарей. Нет людей, кроме стариков, с кем можно было бы развивать свой разговорный язык. Но я, как говорится, вошёл во вкус, и не гнушался ничем – был переводчиком корейских делегаций во время кинофестиваля, и даже преподавателем-почасовиком

корейского языка в пединституте, когда там открылось корейское отделение. И довёл свою группу от первого курса до последнего, убедившись, что нет лучше способа изучать язык, как учить и в то же время преподавать его другим. Годы учёбы и учительства подвигли меня на создание учебника по корейскому языку, корейско-русского словаря. Причём с их изданием связана примечательная история. В республике не было корейского шрифта. Но уже было время, когда в страну залетали корейцы из родины предков и других стран. И вот один из них спросил меня, чего я желаю больше всего на свете. И я ответил – пишущую машинку на корейском языке. И

объяснил почему. Через три месяца он доставил мне самую лучшую электронную машинку фирмы «Самсунг». На этой машинке был отпечатан не только словарь, но и песенник, две части учебника, методическое пособие. А потом в Ташкенте открылся Центр образования при посольстве Республика Корея, и я вздохнул с облегчением. Потому что мог прекратить свою самиздатовскую деятельность, которую сам на себя взвалил. С тех пор знаю, что нет вдохновенной обязанности, чем добровольная. Я и мои друзья-коллеги добровольно выбрали свою дорогу, и вот уже не одно десятилетие идём по ней, оставаясь верными своему выбору.

В Корее представлен туристический потенциал Узбекистана

Туристический бренд Узбекистана был широко представлен на международной туристической выставке Korea International Tourism Show – KITS-2023 в Южной Корее.

На национальном стенде размещены фотографии исторических памятников, образцы изделий ремесленничества, ювелирного дела, резьбы по дереву, шелковой продукции.

Пришедшие на выставку ознакомились с туристическими направлениями Узбекистана, древней историей и культурой включённых в список культурного наследия ЮНЕСКО городов Самарканд, Бухара, Хива, а также проводимой масштабной работой правительства на пути создания современной туристической инфраструктуры.

Участникам выставки были презентованы возможности Международного туристического центра «Великий шёлковый путь», созданного в Самарканде.

В рамках конференции состоялись переговоры с южнокорейскими туроператорами по организации совместных туров. Хозяев ознакомили



с условиями участия в Ташкентской международной туристической ярмарке, которая пройдёт 15-17 ноября текущего года.

Подготовленный Ташкентским государственным университетом востоковедения раздаточный материал о буддийских памятниках нашей страны, истории, культуре и традициях городов Риштан, Байсун, Чуст, Янгичурган в целях широкой пропаганды потенциала паломнического туризма

Узбекистана оставил у посетителей тёплые впечатления.

«KITS» – это крупнейшая международная выставка, проводимая в Южной Корее. В мероприятии приняли участие более 800 представителей туристических фирм и компаний, эксперты и специалисты из более чем восьмидесяти стран мира.

УзА

Развивается сотрудничество между регионами Узбекистана и Южной Кореи

Наманганскую область посетила с рабочим визитом делегация Республики Корея во главе с заместителем мэра города Кёнсана Ли Канг Хаком для обсуждения перспектив развития межрегионального сотрудничества.

В состав южнокорейской делегации вошли представители сферы образования, информационных технологий и торговли.

В ходе поездки они получили возможность ознакомиться с деятельностью моноцентра «Наманган ишга мархамат». Далее представители Кёнсана и Намангана провели переговоры, на которых обсудили вопросы сотрудничества в области образования, туризма и цифровых технологий.

Кроме того, южнокорейская делегация посетила Наманганский государственный институт иностранных языков, где были рассмотрены актуальные вопросы двустороннего взаимодействия.

Гости также ознакомились с комплексом и музеем Исхак-хана Ибрата, историческими памятниками материальной культуры городища Ахсикет, комплексом «Ахси сайидлари».

Южнокорейский город Кёнсан является одним из промышленно развитых городов с высокими показателями в области производства деталей для машин, строительства и цифровых технологий.

ИА «Дунё»



Вручение дипломов

17 августа 2023 года состоялась церемония вручения дипломов выпускникам университета Пучон в Ташкенте.

Университет Пучон, в котором сегодня получают качественное образование около 1500 студентов, был основан в Ташкенте в 2018 году.

Это был очень трогательный день для отлично подготовленных молодых специалистов в области дошкольного образования, корейской филологии и менеджмента и архитектуры.

От имени 312 выпускников были выражены слова искренней благодарности родному университету, его руководству и своим преподавателям за полученные знания и

полезный опыт, которыми они делились на протяжении учёбы.

На торжественном мероприятии присутствовали первый заместитель министра дошкольного и школьного образования Республики Узбекистан Агриппина Шин, депутат Олий Мажлиса, председатель Ассоциации Корейских Культурных Центров Узбекистана Виктор Пак, Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Республике Узбекистан Ким Хи Санг, принявшие участие в церемонии вручения дипломов.

Ближайшие планы у молодых людей разные: одни уже начинают свою трудовую деятельность, другие намерены заняться научной деятельностью, продолжать обучение дальше, но как бы то ни было, все выпускники намерены найти применение своим знаниям, полученным в стенах университета Пучон.



ВЫСТАВКА «ОБРАЗОВАНИЕ В КОРЕЕ-2023»

С 14 сентября по 16 сентября в Центре образования Республики Корея в Ташкенте состоится международная выставка «Образование в Корее-2023». Организаторами данного проекта выступил Национальный институт развития международного образования Кореи при поддержке Центра образования Республики Корея в Узбекистане.

Данная образовательная выставка предоставляет подробную информацию о поступлении и получении престижной профессии в лучших вузах Кореи и является крупнейшим в Узбекистане мероприятием в области образования. Участвовать могут все желающие, которые интересуются учёбой в Корее.

Как известно, растущая популярность корейской культуры и технические достижения привлекают в Республику Корея всё больше иностранных студентов.

В настоящее время в Республике Корея учатся около 9 000 студентов

из Узбекистана, занимая 3-е место по числу иностранных студентов со всего мира. Престижное образование в лучших корейских вузах можно также получить бесплатно, благодаря грантовым программам, принять участие в которых можно через Центр образования Республики Корея в Ташкенте.

Сегодня доступность и качество обучения в вузах Кореи стали национальным брендом, неотъемлемой составляющей культурной волны «халлю».

В этом году многочисленные посетители выставки могут получить необходимую информацию непосред-

ственно от представителей восемнадцати корейских университетов, ещё сорок шесть высших учебных заведений будут давать консультации в онлайн-режиме.

Тем самым молодёжь Узбекистана имеет возможность наглядно ознакомиться с такими особенностями системы образования в Южной Корее, как высокие показатели конкурентоспособности, возможность получения самых перспективных и востребованных специальностей.

Такие проекты, как выставка «Образование в Корее» - успешный пример обмена передовым опытом, который служит развитию и укреплению научного сотрудничества, общему взаимопроникновению и обогащению культур наших народов, способствуют изучению иностранных языков, а также это прекрасная возможность задуматься о своём будущем образовании.

Виталий ФЕН**Яркий след в истории дипломатии**

В 1989 г. я получил должность заместителя хокима Ферганской области, в ней я проработал до декабря 1995 г. В декабре 1995 г. меня перевели на дипломатическую работу в МИД, и вскоре я получил назначение на должность Временного поверенного

В 2005 г. мэром Сеула, Ли Мён Бакком, мне было присвоено звание «Почётный гражданин Сеула». В 2013 г. президентом Пак Кын Хе я был награжден орденом корейского правительства «Гванхва» («За особые заслуги в укреплении и расширении



С супругой и внучкой Ширин

в делах (далее - ВПД) Республики Узбекистан в Республике Корея.

Мне довелось стать первым и единственным этническим корейцем, назначенным в качестве Чрезвычайного и Полномочного Посла на свою историческую родину (1999), где я представлял интересы тридцати миллионов жителей Узбекистана. Я проработал в этой должности до 2013 г., при этом в течение 7 лет (2005 - 2013) был дуайеном (главой) дипломатического корпуса в Сеуле. В 2013 г. вышел на пенсию в возрасте 66 лет и находился в Узбекистане в течении 3 лет и 10 месяцев.

Когда президентом Узбекистана был избран Ш.М. Мирзиёев (декабрь 2016), он вновь назначил меня на должность Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Узбекистан в Корею, и с 5 июня 2017 г. по настоящее время я возглавляю дипломатическую миссию Узбекистана в этой стране.

Мне посчастливилось работать с президентами Кореи: это Ким Ён Сам, Ким Дэ Чжун, Но Му Хён, Ли Мён Бак, Пак Кын Хе, Мун Чже Ин.

двусторонних отношений»). В 2006 г. первым президентом Узбекистана - Исламом Абдуганиевичем Каримовым - я был награжден орденом «Мехнат шухрати» («Трудовая слава»), а также двумя медалями: «За независимость Республики Узбекистан» и «За вклад в развитие независимого Узбекистана и укрепление дружественных отношений с Республикой Корея».

В 2018 г. президент Узбекистана Ш.М. Мирзиёев вручил мне высокую награду «Буюк хизматлари учун» («За выдающиеся заслуги») за активное участие в привлечении инвестиций в экономику независимого Узбекистана и установление особого стратегического партнёрства с Кореей.

Я женился в 1972 г. Супруга - Людмила Сергеевна Ли, 1948 г. рождения, преподаватель английского языка. С ней я прожил пятьдесят лет. В настоящее время вдовец.

У меня трое детей: две дочери и сын.

Старшая дочь - Фен Елена (1972 г.р.).

Сын - Фен Александр (1974 г.р.).

Младшая дочь - Фен Наталья (1983 г.р.).

У меня трое внуков, одна внучка и один правнук.

Внучка - Ширин (1991 г.р.).

Внуки - Виталий (1994 г.р.), Сергей (1996 г.р.) и Холид (2019 г.р.).

Правнук - Абдуллох (2022 г.р.).

О фамилии ФЕН и некоторых её носителях

Хотел бы обратить внимание на один интересный факт. Среди корейцев много однофамильцев: всего корейских фамилий насчитывается около 300, из них наиболее популярны Ким, Ли, Пак, Кан, Чой - их носят более 60% корейцев. Поэтому весьма сложно установить, есть ли прямые родственные связи между корейцами-однофамильцами. Что же касается фамилии Фен, то она - крайне редкая, и поэтому все её носители считаются в той или иной степени находящимися в родстве. Когда я впервые посетил Корею в 1988 г. в составе олимпийской сборной СССР, был очень тронут тем, что десятки корейцев по фамилии Фен приехали из разных уголков страны встретиться со мной и выразить своё почтение дальнему родственнику из Узбекистана. В связи



Правнук Абдуллох

с этим хотелось бы рассказать о некоторых выдающихся людях по фамилии Фен, которые, возможно, связаны между собой родственными узами.

Фен Галь Сонг - видный генерал династии Мин, который был направлен с армией в 40 000 человек в Чо-

сон для борьбы с японскими войсками. Это выходец из Чжэцзян (Китай), основоположник клана Пхён. В XVI веке, во время Имджинской войны, он возглавлял войско в битве у бухты Сосэпхо в городе Ульсан, под его руководством были освобождены оккупированные японской армией крепости Пхеньян и Чжонджу, терри-



тории современной провинции Чолла и города Кёнджу. Из-за невозможности вернуться обратно в Китай свои последние дни провёл в Кымосане (Кёнджу), где в настоящее время находится его могила.

Фен Ён Пё (1586-1638) - солдат повстанческой армии, живший в средний период династии Чосон. Имя, данное родителями в совершеннолетие - Хёнджи, псевдоним - Соын. Это внук благопристойного Фен Галь Сонга и сын Фен Пун Вона из империи Мин. Отличался чрезвычайной почтительностью к родителям и благородной отвагой. Во время маньчжуро-корейской войны старший двоюродный брат Фен Ён Пё, Фен Сон Дэ, услышав вест о том, что король Инджо бежал из уезда Хвасун и скрылся в крепости Намхансан, решил, что настало время отблагодарить короля за оказанную им ранее милость и стал собирать солдат армии ополчения, заручившись поддержкой в вопросе военного обеспечения армии со стороны государственного чиновника О Джуна из города Наджу. После проведения боевой подготовки в горах Кымсонсан армия ополчения во главе с Фен Ён Пё и его старшим двоюродным братом вошла в город Чонджу. Но, услышав вест о заключении мира, Фен Ён Пё воскликнул: «Отныне не смогу взирать на небеса я от стыда. Как же жить позволю я

себе с врагами под одним небесным сводом?!» Промолвив это, он схватил меч и заколол себя. Посмертно был удостоен титула военного начальника в провинциях Чхунчхон и Чолла, а также был внесён в государственный реестр «Преданных высокопоставленных чиновников».

Фен Сон Дэ (1605 - 1673) солдат повстанческой армии, живший в средний период династии Чосон. Имя, данное родителями в совершеннолетие - Хёнбок, псевдоним - Ын-рим. Родом из района Нэдон, округ Наджугун, провинция Чолла. Дедом его был Фен Галь Сонг, отцом - Фен Пун Сэ. Когда началась маньчжуро-корейская война (1636), он откликнулся на призыв к военной службе в качестве солдата верноподданной армии

короля и направился к полководцу армии ополчения Чо Су Сону, который назначил его начальником по боевой подготовке и военным офицером по подготовке к одиночному бою. Он провёл подготовку примерно 50-ти тысяч бойцов армии. В районе Сопёнвон у города Чонджу, продвигаясь с солдатами на север страны, совершил боевой подвиг, разгромив отряды маньчжурской армии. Но, услышав вест о том, что король династии Чосон Инджо сдался врагам, впал в глубокое отчаяние и пытался покончить с собой. Впоследствии жил отшельником в местечке Хвасун провинции Чолла, исповедуя принцип, согласно которому «жизнь надо прожить до конца честно». Скончался в возрасте 69-ти лет. Посмертно был удостоен титула заместителя начальника военного приказа.

Фен Ун Тэ - учёный-конфуцианец, живший в поздний период династии Чосон. Сдал экзамен на государственную должность по гражданскому разряду, получил должность чиновника и вёл обеспеченную жизнь. Но в какой-то момент пришёл к осознанию того, что деятельность на данном поприще не имеет смысла, возвратился в родные края и посвятил свою жизнь воспитанию молодых учёных.

Фен Чва Он - чиновник по политическим вопросам, глава уезда Хаман во времена короля Коджона дина-

стии Чосон.

Фен Хо Ик - конфуцианский учёный и героическая личность. Жил в конце эпохи династии Чосон. Имя, данное родителями в совершеннолетие - Киджун, псевдоним - Мо Мён Дже. Правнук высокопоставленного государственного служащего Фен Ун Тэ. Изучал науки под руководством учителя Чан Хон Джу (псевдоним - Ё Рек Дже), а также дружил с Мин Ён Хваном (псевдоним - Чун Джон Гон) и с Чве Ик Хёном (псевдоним - Мён Ам). За свои заслуги получил звание заместителя начальника военного приказа по финансовым вопросам. За достижения в науке и высокие личные качества заслужил большое уважение в обществе. После аннексии Корейской империи Японией горевал на протяжении долгих дней и ночей, полностью отказавшись от принятия пищи. В конце концов, облачившись в белые одежды и подвязавшись белым



поясом, он покончил с собой, приняв яд.

Фен Гун Сон - полководец повстанческой армии, родом из уезда Гвасан провинции Чунчон-до. Возглавлял отряды солдат, участвуя в боях. Был взят в плен и казнён через повешение в марте 1910 г. Награждён орденом «За заслуги в создании государства» и медалью «Патриот».

Фен Ган Рёль (1892 - 1929) - борец Движения за независимость Кореи.

Фен Му Ген (1893-1961) - борец Движения за независимость Кореи.

Фен Хэ Ён (1972) - романист, писатель.

ПОЭТ - ОН ВЕЗДЕ ПОЭТ

Имя Владимира Кима как поэта узбекскому читателю, да и любителям поэзии на пространстве СНГ вряд ли известно. Хотя, будучи молодым литератором, проживая ещё совсем недавно в Ташкенте, Владимир довольно активно публиковал свои стихи в поэтических колонках таких престижных изданий, как «Юность», «Дружба народов», «Звезда Востока». Читатель знаком с его стихами благодаря многим молодёжным изданиям советского периода.

И весело, и грустно, и светло.

- Владимир Петрович, мне не совсем понятно присутствие поэта на политическом мероприятии. Естественнее было бы видеть вас на каком-нибудь литературном форуме.

- Кто-то из великих сказал очень мудрую фразу, смысл которой в том, что если ты в стороне от политики, то политика сама займётся тобой. Я, конечно, не политолог, но по привычке учёного стараюсь шагать в ногу со временем. Тем более что в этом году мне несказанно повезло. Когда-то мы познакомились с доктором филологических наук, профессором университета Кемён Чжон Мак Лэ. И вот её очередной звонок. Сказать, что он меня очень обрадовал - не сказать ничего. Профессор из Южной Кореи, окончившая в своё время МГУ, являясь для меня прямо-таки посланником откуда-то свыше, звонит в основном только по хорошим поводам и с интересными новостями. На этот раз она сообщила, что у меня есть возможность отправиться в экспедицию учёных, историков, политиков, литераторов и других 80-ти южнокорейцев, которые на поезде Памяти отправятся по пути депортации корейцев из Уссурийска до Уштобе (первый эшелон с депортированными, как известно,

го подробностей того горького пути, полного неопределённости и лишений. Для меня эта дорога была желанна ещё и потому, что и мои родные в своё время были оторваны от родного края, но обрели землю, которая стала для них настоящей Родиной, и неравнодушные простые люди помогли им выжить и поднять свою семью. Мы получили образование, хорошее воспитание, многими из нас гордятся страны Средней Азии. Я в душе поэт-романтик, и меня всё это очень волнует. Мы были в Уссурийске, останавливались в Иркутске, Новосибирске. По окончании довольно сложной, особенно в эмоциональном плане экспедиции в КазНУ был запланирован форум, на котором говорили и о моём вкладе в сохранение памяти о былых годах. А я, пользуясь случаем, ещё раз хочу поблагодарить профессора и очень отзывчивого человека Чжон Мак Лэ не только за то, что она донесла мои стихи до корейскоязычного читателя, но и за то, что поняла меня и мою душу. В первые годы мне было совсем не просто на исторической Родине из-за незнания языка, да и сейчас испытываю большие сложности из-за этого. Я ведь вижу, как все мои друзья из Южной Кореи искренне стараются помочь.

- Почему вы уехали в Корею?

- Это мечта моих родителей, кото-



Однако о сборнике своих произведений, проживая в родных пенатах, поэт не смел и мечтать. Он десятилетия, как, впрочем, многие его коллеги по перу, «писал в стол» и радовал своих близких стихами, написанными им к юбилейным датам и другим семейным торжествам. Прожив около семи лет в Южной Кореи, поэт не только выпустил первый сборник своих стихов «Первый снег в Кванджу». Его стихи были переведены на корейский язык талантливым филологом Чжон Мак Лэ.

С нами Владимир Ким любезно согласился встретиться в перерывах между докладами на XVIII корейском форуме, приуроченном к 80-летию проживания корейцев в Казахстане (очерк написан в 2017 году - прим. редакции), посвящённом мирному сосуществованию, обмену и сотрудничеству в мировой полиэтнической и мультикультурной эпохе. Это событие международного значения состоялось в Алматы в библиотеке Казахского национального университета имени Аль-Фараби при поддержке Ассоциации корейцев Казахстана и Генерального консульства Республики Кореи в Алматы. Мы, конечно, не упустили возможность задать автору сборника с поэтическим, так много значащим для поэта названием. Почему «Первый снег в Кванджу»? Наверное, потому что именно там летящие в спешке, кажется, внутрь земли, снежинки взволновали его, вдохновили на новые стихи:

*...А снег сверкает, кружится, взлетает,
Былинкой белой над Кванджу летит,
А я иду и никого не замечаю,
Как будто он со мною говорит.
Или, быть может, поэтому?*

*...А снег идёт - пушистый, невесомый.
На исторической земле белым-бело.
И всё вокруг до боли мне знакомо.*



С сестрой в г.Уссурийске

был отправлен именно туда). Конечно, члены экспедиции узнают очень мно-

рые, можно сказать, завещали мне эту встречу, они говорили: «Нам не сужде-

но, а ты должен».

- О чём ваши стихи? Изменилась ли тематика после того, как вы уехали в Корею?

- Стихи - это мои мысли, мои переживания, размышления о добре и зле, о любви и дружбе, о неповторимой красоте природы Южной Кореи. Но сегодня я всё чаще обращаюсь к теме патриотизма. Раньше этого за собою не наблюдал. Думаю, что причиной тому является факт, что моя Родина - там, где родился. А родился я в Узбекистане, там остались мои друзья, так случилось, что там - моё начало. Здесь, в Кванджу, нашей семье живётся хорошо. Дочь и сын вписались в новые условия, выучили корейский язык. Сын женился уже в Корею. Здесь у меня растут и ходят в школу внуки. Но для меня лично моя историческая Родина пока не стала Родиной в полном смысле этого слова. Надеюсь, что обрету её здесь. Вот когда мой сборник вышел на корейском языке, я понял, что мечты начинают сбываться. Мы, корейцы, не можем быть неостребованными в любом уголке земного шара, куда бы ни забросила нас судьба. А я всё же, получается так, домой вернулся, пусть даже поздно.

- И как вас «дома» встретили почти семь лет назад?

При старой власти - как гастарбайтера. Я работал на заводе, но по состоянию здоровья, да и не молод уже, получил работу в саду (это с моим-то потенциалом! У меня за плечами высшее образование и преподавательская работа сначала в литературном институте, потом в медицинском колледже). Я «помогаю» грушевым деревьям опыляться, другую работу по саду выполняю - в общем, разнорабочий. Сейчас, когда идут перемены в Стране утренней свежести, мы, вернувшиеся в Корею как потомки в своё время вынужденно переселённых корейцев, полны ожиданий того, что будут всё-таки внесены поправки в закон. Нам нужны и социальные гарантии, и государственная поддержка адаптации в новых условиях. Мы же соотечественники! Мы - этнические корейцы с хорошим потенциалом. В тех странах, куда в своё время депортировали наших родителей, мы доказали, что никогда не согласились бы на роль балласта, то есть большая часть переехавших сюда - люди очень целеустремлённые и имеющие большой потенциал, который расточительно использовать

так, как это происходит сейчас. После смены власти перед парламентариями хотя бы ставится этот вопрос, и они уже прислушиваются. Ну никак нельзя этнических корейцев приравнять к гастарбайтерам! Я лично очень надеюсь на позитивные перемены в изменении этого статуса для нас.

- Интересно, помните ли вы свои первые стихи?

- Конечно. Они немного смешные. Будучи 14-летним мальчиком, я написал о любви следующие, ещё неумелые и наивные строчки:

*...Я вспоминаю свою первую любовь,
И говорю о ней я с гордостью, как все,
Кто так любил, тот не полюбит вновь
С той искреннею нежностью в душе.*

- Читайте ваши сегодняшние стихи



и удивляюсь дыханию того времени. Простите, но я не слышу пока в них корейских мотивов...

Например:

*...Мне жаль того, кто не познал любви,
Кто не страдал, о нежности мечтая,
Не мучился и не писал стихи
И не шептал: «Любимая, родная».*

- Вы правы, меня по-прежнему называют корейцем с русской душой, и мои стихи с большей охотой читают переехавшие сюда недавно из разных стран СНГ корейцы. Они понимают мою душу, их волнует моё слово. Хотя есть положительные отзывы и от местных корейцев. Всё-таки, видимо, хороший перевод получился. Во всяком случае Чжон Мак Лэ как-то сказала, что её очень взволновали мои стихи не только как переводчика, но и как читателя.

- Что близко и созвучно вашей душе?

- Люблю стихи Пушкина и Лермонтова, Некрасова, Есенина, Цветаевой. Из тех, кто поближе к современности, с удовольствием читаю стихи Евгения Евтушенко, Давида Самойлова. Все они вдохновляют меня и помогают в минуты, когда бывает особенно грустно.

- Как даются вам ваши стихи? Вы работаете в поле, в саду, а в это время возьмёт и посетит вас Муза. И?

- Не обязательно хватать ручку или карандаш. Хорошо сейчас - можно записать на мобильник. А потом вечером, когда все ложатся спать, я включаю настольную лампу и пишу в тишине. Муза не переносит суеты и шума. А вообще я не сторонник Маяковского, который говорил, что писать нужно именно тогда, когда не пишется - напрягать свои мысли и изматывать себя. Когда не пишется, я не пишу. Хотя ещё в литературном институте, во время учёбы, преподаватели заставляли нас писать ежедневно по 100 строк, и тогда оттачивается умение писать без шероховатостей. Эта школа мне и по сей день помогает. Я очень благодарен ей.

*Шорох листьев опавших,
Стук печальных дождей –
Основные симптомы
Болезни моей.
Эх, осенняя скука.
Журавлиная грусть.
Я как будто по кругу
Начинаю свой путь...*

- Интересно, как в целом живётся в Стране утренней свежести таким, как вы, романтикам? Однообразие труда не убивает в вас творческого человека?

- Ещё как убивает! Только я стараюсь не поддаваться. Помогают друзья-писатели, которых я уже обрёл здесь. От излишнего рационализма спасают меня моя семья, самые родные люди. Так что очень надеюсь, что творческие порывы не раз ещё спасут меня в непростое время, в непростых обстоятельствах жизни.

- Пусть так и будет. Мы, как люди, близкие вам по духу, желаем вам здоровья и творческих успехов, от коих зависит и ваша жизнь как поэта, и ваше самочувствие!

- Спасибо.

«Наши герои»
(книга пятая, 2017 год)

우즈베키스탄 고려문화협회 ‘Koryo-Tv’ 촬영팀과 ‘우즈베키스탄고려사람신문’ 기자단 제천 방문

돌아보면 이번 방한은 앞서 제천시 당국과 우즈베키스탄고려문화협회가 체결한 협약 덕분에 가능했다. 올해 3월에는 김창규 시장을 위원장으로 하는 제천시청 대표단이 타슈켄트를 방문하여 ‘한국문화예술의 집’을 방문하고 협회 대표단을 만나 향후 협력을 위한 의사를 교환하였다.

업무협약에 대하여
우즈베키스탄고려문화협회를 방문한 대표단은 우즈베키스탄고려문화협회와 제천시청실 간에 업무협약을 체결하였다. 업무협약안에는 동포지원종합체제 구축, 제천아시아블리지 운영, 사회적 지원방안(입국 후 1년 이내 대한민국 영토 안에서 의료보험료 및 상해보험료 납부) 법률 자문, 구두 및 서면 통역 지원, 보안 정책 구현, 단기 체류를 위한 편의 시설 만들기, 언어 교육 지원, 문화, 교육 프로그램 지원, 고용(일자리 찾기), H-2 또는 F-4 비자로 입국한 거주허가(F-5) 소지자에게 프로젝트 초기 단계 및 1년간 재정 지원과 보육 지원 등이 포함돼 있다. 이 프로젝트는 우즈베키스탄, 카자흐스탄, 키르기스스탄에서 온 외국인 동포와 도시의 경제 성장 및 발전을 지원하기 위해 제천시 행정부에서 개발했다.

방문 첫날. 인사나누기
우리의 방문은 한국의 장마철과 겹쳤는데, 이는 한 달 동안 반도가 거의 매일 비가 퍼붓는 것을 의미한다. 도착 당일 지역 기상청은 뇌우와 소나기를 예측했다. 그러나 흐린 날씨와 짙은 검은 구름, 그리고 곧 소나기가 쏟아질 것이라는 예상에도 불구하고 정오가 되자 모든 것이 맑아졌다. 그렇게 제천의 맑은 햇살과 높은 습도를 만났다. 현대적이고 빠른 서울을 본 후 찾은 도시 제천의 첫인상은 조용한 지방이라는 느낌이다. 평화로움, 고요함, 자연과의 조화, 도시의 번잡함에서 벗어나 휴식을 원한다면 제천이 바로 그 곳이다! 그곳은 실제로 한국에 대한 이미지처럼 느낌, 고요함 더불어 짙은 녹지로 둘러싸여 있다.

작은 게스트 하우스에서 잠시 휴식을 취하고 문서에 서명하기 위해 카자흐스탄과 키르기스스탄에서 온 모든 대표단과 함께 우리는 지역 시장실로 이동했다.

시청 직원들은 손님인 우리를 따뜻하게 맞이했다. 그러나 가장 기분 좋고 예상치 못한 놀라움이 시청 로비에 도착한 모든 사람들을 기다리고 있었

다. 그것은 각 대표단의 사진을 한복을 입은 배너로 제작하여 전시한 것이다. 현대 기술을 활용한 깜짝 선물(!)에 모든 방문객들은 기쁨과 놀라움을 숨길 수 없었고 기쁨으로 인사말을 전했다. 따뜻한 첫 영접 이후 방문의 주요 목적인 중앙아시아 3개 공화국의 고려인 협회와 제천시청실 간의 합의를 위한 김창규 시장과의 만남이 그의 사무실에서 이어졌다. 김 시장은 친절한 호스트로서 모든 손님을 진심으로 환영했다. 김 시장은 이미 많은 사람들과 개인적인 안면이 있었다. 그는 아제르바이잔, 카자흐스탄, 벨로루시, 러시아에서 오랫동안 외교 업무를 수행했으며 키르기스스탄 주재



대한민국 특명 전권 대사였다. 그래서인지 우리는 무의식적으로 우리가 오랜 친구의 모임에 있는 것 같은 인상을 받았다. 원탁에서의 협의 후에 주요 안전에 대한 업무협약서 서명을 위해 시청 리셉션 홀인 ‘박달재’로 이동했다. 업무협약식에는 김창규 제천시장, 나탈리아 석 우즈베키스탄고려문화협회 부회장, 신유리 카자흐스탄고려인협회 회장, 빅토리아 티가이 키르기스스탄고려인 협회 부회장이 참석했다. 환영사와 답사 후에 서명된 문서가 동포 지원과 제천의 발전에 기여할 뿐만 아니라 공동 투자 사업과 다양한 분야 협력의 출발점이 될 것이라는 약속이 교환되었다. 행사 중에 별도로 양측에 기념에 남을 선물과 기념품을 전달하였다. 조인식에는 앞서 시와 협약을 맺은 노성달 대한고려사람협회 회장도 참석했다.

이후 행사의 모든 참가자는 시장이

주최하는 갈라 디너에 초대되어 충청북도 지방의 전통 요리를 대접 받았다. 우리는 저녁 늦게 청풍 레이크 호텔로 안내되었고, 이튿날 아침이 되어 호수 주변의 아름다움과 그림 같은 경치를 감상할 수 있었다...

둘째 날. 지역의 명소와 산업단지 방문

둘째 날에는 지역의 주요 장소 및 관광 명소 방문이 진행되었다. 소백산과 차령산 사이에 위치한 청풍문화재단지 탐방으로 시작됐다. 휴식을 위한 파빌리온, 전망대, 청풍 호수의 장엄한 전망이 펼쳐지는 곳; 전통 한옥, 역사적 기념물 및 현대 조각품, 공원 단지의 녹지 -이 모든 것이 관광객을 매료시킨다. 그리고 문화적, 역사적 요소와 함께 눈앞에 펼쳐지는 웅장한 산 풍경, 근처에 위치한 편안한 호텔이 더해져 이곳의 매력이 배가 된다. 청풍단지에서 몇 킬로미터 떨어진 곳에 또 다른 지역 명소가 있다. 바로 한국에서 꼭 가봐야 할 100대 명소 중 하나로 선정된 2,274m 길이의 청풍호반 케이블카이다. 케이블카에서 말 그대로 15~20분 동안 비봉산의 아름다운 배경을 바라볼 수 있고, 사진 촬영을 위한 포토 존과, 방문객을 위한 카페뿐만 아니라 행글라이더를 위한 특수 장비를 갖춘 플랫폼도 있다. (비행 가능 강사와 함께 비행할 수 있다). 케이블카를 타기 전이나 돌아올 때 관광객이 편리한대로 비봉산 산맥의 형성 및 지역 동식물에 대한 정보를 제공하는 3D 영화관을 방문할 수도 있다.

산에서 즐거운 시간을 보낸 후 허기를 느꼈던 차에 우리는 동네 길가 카페에서 점심을 먹었다. 그곳에서 친절한 호스트는 따뜻한 된장찌개, 황금떡갈비, 그리고 주변에서 자라는 식물로 만든 수많은 나물과 샐러드와 후식을 제공했다. 이후 도심에 위치한 제천의립지를 따라 산책하며 하루를 마무리했다. 한국에서 가장 오래된(600년 이상 된) 저수지일 뿐만 아니라, 여전히 그 실용성을 잃지 않고 본연의 역할을 수행하고 있다. 또한 연금 수급자와 자녀와 함께 하는 부모들이 시간을 보낼 수 있는 훌륭한 산책 공간이기도 하다.

오후에는 약초, 약재, 다양한 허브차, 수제 비누 제조를 전문으로 하는

제천의 기업 중 하나인 제천한방엑스포공원을 방문하였다. 김창규 제천시장은 그곳에서 중앙아시아 고려인협회 대표단을 직접 안내했다.

- 나는 이 만남을 매우 기쁘게 생각하며 항상 재외 동포에 대한 뜨거운 동포애를 가지고 있다! 전날 체결된 협정이 제천시민과 재외 동포 모두에게 상생의 결실을 맺기를 바란다. 우리의 도시가 미래의 성장과 발전을 촉진할 능력과 가능성을 가지고 있음을 보여주고 싶다.

제천시가 인력을 추가로 유치하기로 한 곳은 한방생명과학 분야다. 제천한방엑스포공원 한방생명과학관에는 생산 시설 이외에도 마사지실이 있고 산·학·연 한방산업 클러스터를 구축하여 자체 내부와 인근에 제품 생산과 판매할 수 있는 작은 상점과 유명한 인삼이 있다. 견학 이후 대표단을 위해 자격을 갖춘 전문가가 편안한 발 마사지 세션을 진행했으며 모두가 치유 한방 차를 맛보았다.

앞서 세계 자동차 베어링 생산량의 30%를 차지하는 ‘일진글로벌’ 공장인 제천 공업단지를 우리는 방문하기로 했는데, 아쉽게도 그곳을 방문할 수는 없었다. 하지만 시장실은 제2산업단지에 위치한 ‘인팩’ 공장이라는 도시의 또 다른 기업 방문을 조직했다. 이 회사는 하이브리드 자동차, 트럭 및 버스용 전기 모터 및 배터리 제조를 전문으로 한다. (연간 120,000대의 차량에 공급). 공장은 36,000평방미터의 면적의 7개 부서로 구성되어 있으며 115명의 직원이 있으며 그 중 21명은 관리 및 회계 직원이다. 제품은 유럽과 북미로 수출되고 있다.



기업의 역사(1996년으로 거슬러 올라감)에 대해 간단히 알게 된 후 조립 공장을 직접 방문할 기회를 얻었다. 즉시 내 눈을 사로 잡은 것은 완벽한 청결과 우수한 방음이다. 물론 이것은 협력 사업체에서 요구하는 수준 높은 첨단 자동화 생산 양식이다. 참석자들에 따르면 배터리와 전기 모터의 생산은 현재 매우 수요가 많고 빠르게 발전하는 자동차 산업이라 숙련된 노동력

이 부족한 상태이다. 따라서 경영진은 추가 일자리를 창출할 계획이다.

공업지대에 대해 알게 된 후 우리는 순조롭게 교육 분야로 넘어갔다. 제천에는 두 곳의 사립대학인 세명대학교와 대원대학교가 있다. 두 대학에는 교육 건물, 기숙사, 모든 관련 인프라가 그림 같은 곳에 위치하고 있다. 20헥타르 면적에 위치한 세명대학교를 추가로 견학한 결과, 학생들이 공부하고 휴식을 취할 수 있는 최대 조건인 6층 도서관, 작은 스튜디오, 강의 준비와 다과를 함께 할 수 있는 VR 존, 레크레이션 공간, 카페, 체육관, 운동장 등이 있으며 대학 진입로를 따라 펼쳐지는 벚꽃 산책로는 봄날의 정취를 느끼게 하는 특별한 곳이다. 세명대학교는 비교적 젊은 대학이다. 세명대는 개교 30년이 조금 넘었다. 교육은 40개의 학부에서 진행되며 학생 수는 8,000명이며 그 중 우즈베키스탄, 카자흐스탄, 몽골, 베트남, 중국 및 기타 국가의 젊은이들이 있다. 교육 비용은 연간 6-7 천 달러이다 (기숙사 제외). 유학생의 경우 TOPIK 등급에 따라 할인 (30% 이상) 시스템이 있으며 보조금 프로젝트도 있다. 대학 경영진은 최고의 학생들을 격려하기 위해 모든 노력을 기울이고 있다. 대학의 슬로건이 «재미있게 만들다!»라는 것은 우연이 아니다. 정기신 국제 교류처장의 안내로 이 모든 것을 눈으로 확인할 수 있었다.

이 날 방문은 앞으로 제천에서 일할 사람들을 위한 도시의 향후 계획인 대원대학교 기숙사 방문으로 마무리되었다. 이곳 기숙사에는 4층 건물로 침대 4개와 2개를 제공하며 각 객실에는 별도의 욕실, 옷장, 테이블, 이층 침대 및 싱글 침대가 있다. 1층에는 레크레이션 공간, 식당, 체육관, 세탁실이 층에 있다. 대학 근처에 대중교통 정류장도 있다.

감동으로 가득한 하루의 견학 후에 ‘이화’ 고깃집에서는 맛있는 삼겹살이 기다리고 있었다.

셋째 날

의림 저수지 근처에 위치한 역사박물관을 관람하며 제천에서의 일정을 마무리했다. 작고 전시품이 많지 않지만 도시 주민들은 그것을 매우 자랑스럽게 생각하고 있었다. 박물관은 체험식이어서 온 가족이 방문하기에 확실히 매력적이다.

견학을 마치고 시청에서 김창규 시

장과의 마지막 간담회를 갖고 업무협약 체결에 참여한 모든 참석자들은 업무 이행의 첫 단계에 대한 설명을 들었다. 이어 ‘황금연못’ 식당에서 송별 오찬, 마지막 기념 촬영을 마치고 출발하였다.

제천에서의 체류가 하루 더 길어졌기 때문에(나의 비행기 일정상) 주최 측에서 친절하게도 두 곳의 상징적인 장소인 정방산성과 충청북도 유형 문화재 제206호인 제천 정방사 목조 관음보살 좌상 및 복장 유물이 있는 정방사를 더 방문할 수 있는 기회를 제공받았다. 옥순봉까지 222m의 현수교도 걸었다.

한국에서 보이는 것들은 놀라운 아름다움, 산과 폭포, 그리고 초현대식 건물과 고대 기념물의 어우러짐이다.



그리고 이 모든 것이 놀라운 조화를 이루며 철학적 성찰로 이어지게 한다. 물론 지자체와 주민들이 환경과 자연을 소중히 여기는 마음과 사랑도 간과할 수 없었다.

이번 여행은 그 의미만이 아니라 다양한 잊지 못할 기억으로 가득 찼다. 아마도 언론인으로서 우리에게 항상 기억될 추억이 될 것이다.

기사 작성에 필요한 기회와 자료를 제공해 주신 제천시청에 감사의 말씀을 드린다.

글: 나탈리아 석
번역: 김숙진

주석

제천 - 인구 130,988명의 도시 제천은 충청북도 북부에 위치한 교통물류의 중심지로 고속도로 교차로이며 국토의 서부와 동부를 연결하는 철도교차로이다. 제천의 경제는 바이오산업, 영상문화산업, 지적재산권, 유통산업이 주요 사업을 이루고 있다. 또한 한방의 재료 산업은 도시의 특성화에 중요한 역할을 한다. 제천에는 3개의 대규모 산업단지가 있으며, 4번째는 2028년에 완공될 예정이다. 또한 제천은 연간 100만명이 찾는 관광지로 명성을 얻고 있다.

История успеха южнокорейского автопрома

Южнокорейский автопром находится на пятом месте по производству легковых автомобилей в мировом сообществе. А ведь всё началось в 1961 году, когда в этой стране компания KIA представила стартовый экземпляр велосипеда местного производства. Как же за такой короткий срок это не технократическое государство обогнало многие развитые капиталистические страны по производству «легковушек»?

С чего всё начиналось?

Датой выпуска первенца автопрома Южной Кореи следует считать 1955 год, когда с конвейера сошёл автомобиль «Сибаль» («Старт»), выставленный в качестве экспоната в Музее независимости.

Первое южнокорейское авто собиралось полукустарным способом, в механической мастерской в городе Сеуле, а базой для него служили несколько стареньких автомашин армии США - переделанные и модернизированные Willys. Наверное, поэтому и получился вариант внедорожника. Всего в этом небольшом механическом цеху в период с 1955 по 1964 г. было собрано немногим более трёх тысяч таких автомобилей. Сфера их использования - такси и персональный транспорт для сотрудников государственных структур.

Собственная сборочная база автомобилей

К концу 60-х годов в Южной Корее функционировало несколько малых производств, где собирались сборные автомашины из комплектов европейских и американских автопроизводителей.

Главными недостатками выпускаемой продукции считались большая цена транспортных средств и невысокое, по сравнению с мировыми гигантами автопрома, качество выпускаемых авто с их лимитированным выпуском.

Формирование «чеболей»

Генерал Пак Чжон Хи, выбравший капиталистический путь развития экономики, понимал, что без государственной помощи и раздачи приоритетов поднять отдельные отрасли промышленности практически невозможно. Президент Пак, будучи сторонником резких экономических преобразований, предложил и внедрил новую экономическую стратегию.

Она заключалась в выборе нескольких развивающихся предприятий под программу государственной помощи и финансирования, основной перспективной целью которой была экспортная ориентация изготовленной



Kia-Mazda-K360

продукции и предельно возможная концентрация капитала в руках сильных производителей.

Основная концепция деятельности правительства была направлена на создание так называемых «чеболей», представляющих собой группу компаний с различным профилем промышленного производства, которые сконцентрированы под управлением богатых семейств государства. Такие образованные холдинги получали немалые привилегии, но в обмен на это они должны были беспрекословно исполнять правительственные рекомендации.

Согласно постановлению южнокорейского правительства, преимущественное право развития автомобильной отрасли промышленности было предоставлено четырём компаниям: Kia, Hyundai Motors, Asia Motors и ShinJu. Однако вскоре ShinJu создало СП с американской GM, которое трансформировалось в Daewoo Motors, а концерн Kia превратился в «творческий» альянс с компанией Asia Motors.

Финансово-промышленные группы получили большую государственную поддержку, как в финансовом, так и

во властном секторе. Однако за это им пришлось поступиться собственными амбициями и выполнить поставленные правительством условия - довести к 1980 году объём производственных мощностей до 50 000 автомобилей в ежегодном исчислении, а долю производимых запчастей - до 91 процента от их общего количества.

После достижения соглашений с автомобильными «чеболями» южнокорейское правительство в 1975 году ввело огромный импортный тариф на ввоз авто из-за рубежа. То же самое произошло и с импортом запчастей. Послабления давались только тем компаниям, доказавшим технологическую невозможность производства некоторых видов комплектующих на территории государства. В результате такой жёсткой политики лимитирования продукции в 1980 году в производстве южнокорейских машин применялось уже свыше 90 процентов изделий, произведённых местной промышленностью. По выпуску автомобилей задача также была выполнена - в 1979 году было произведено свыше 204 000 единиц техники.

И всё-таки, на переходном этапе от сборочных работ к производственной



Hyundai Pony 1.3 LS 1975 года.

стадии, революции по типу «японского чуда» не произошло. Местные конструкторы ещё не запустили свои разработки в проектные «стартапы», и до окончания 80-х годов XX-го столетия многие модели корейских производителей представляли собой или лицензированные модификации, или внедрённые разработки зарубежных компаний.

В этот период становления (1962-1995 гг.) на счету корейских автоконцернов находилось 488 заключённых соглашений по лицензированному

выпуску транспортных средств. В список известных мировых брендов автомобилестроения входили 57,3% японских компаний, 15,8% американских, 9,9% английских и 8,8% немецких автопроизводителей.

Революция в автомобилестроении

Следующий этап в развитии отрасли вполне можно назвать революционным, так как в период с 1980-1995 гг. начались серьёзные преобразования в автомобильной промышленности. Рост ВВП государства, его внутренний рынок, было развёрнуто повсеместное строительство дорожной инфраструктуры, меняли свой внешний облик города, однако основным показателем стал значительный рост благосостояния граждан.

Если в 1980 году в государстве было 249000 «легковушек», что составляло одну машину на 153 человека, к 1985 году - 557000, к 1990 году - 2 000 000, а к 1995 году - 6 000 000, что составляло пропорцию 10 автомобилей на 75 граждан страны.

Однако основной задачей оставался экспорт автомобилей, планы на который были заложены в программе экономического роста правительства Пак Чжон Хи и его последователей, понимавших, что без природных богатств у республики один путь - развитие экспортной промышленности. Первая пробная экспортная партия автомобилей была поставлена ещё в 1976 году, но по-настоящему система начала работать после 1985 года, когда Hyundai Motor вышла на авторынок США со своим малолитражным автомобилем Excel.

Эта модель не была чем-то из ряда вон выходящим, просто бюджетный автомобиль, который можно было дешево купить и получить требуемое качество. Excel был ориентирован на массовый спрос небогатых американцев, чем и объясняется секрет его популярности на рынке США, а в последующем - и Европы.

В начале 1990-х гг. ещё два «чеболя» пытались присоединиться к автобизнесу - фирма SsangYong и корпорация Samsung. В 1992 году SsangYong выпустила с конвейера первый внедорожник, созданный с помощью гер-

манского концерна Daimler-Benz.

У многопрофильного концерна Samsung всё сложилось иначе, он долго выбивал у правительства разрешения на участие в программе автомобилестроения, однако начавшийся азиатский финансовый кризис перечеркнул честолюбивые планы владельцев этой корпорации. Последствия ушедшей военно-политической диктатуры стали сказываться на экономике Южной Кореи. На фоне быстрого роста заработка корейцев, который опережал рост производительности труда, стала появляться проблема дефицита квалифицированной, но дешёвой рабочей силы. Из-за этого ряд корейских автопроизводителей стали импортировать технологии, и создавать рабочие места за пределами республики. Так, Daewoo расположила свои сборочные производства, в том числе и автомобильные, в таких странах, как Польша, Узбекистан и Румыния.



Автопром при «азиатском кризисе»

Перенос производства осуществлялся с целью уменьшения ударной волны кризиса. Примеру Daewoo последовала компания Kia, открывшая ряд предприятий в странах Юго-Восточной Азии и России. Этот шаг позволил им менее болезненно пережить кризисное время.

Правительство, сформированное президентом страны Ким Тэ Чжуном, объявило в 1998 году о новой радикальной экономической политике, основным направлением которой была трансформация «чеболей» в крупные компании узкоспециализированного типа, что не только лишало их многопрофильности, но и превращало в межнациональные корпорации. За исключением Hyundai Motors, в остальных автопроизводительных компа-

ниях был сменён весь менеджмент, а концерн Kia в 1998 году стал собственностью Hyundai Motors. Этот автомобильный концерн всегда играл первые роли на южнокорейском авторынке, а после покупки Kia он стал безусловным лидером автопрома: уже в 2000 году бизнес-альянс Kia и Hyundai Motors произвёл 66% корейских авто (2,3 млн из 3,1 млн). Менее удачно сложилась судьба Daewoo Motors, которая после долгих трансформаций перешла под управление американской компании General Motors. Ещё один неудавшийся производитель - автоконцерн Samsung Motors в итоге попал под управление французской компании Renault.

Особенности модельного ряда южнокорейских автомобилей

Типичная особенность южнокорейского автопарка легковушек - доминирование автомобилей средней ценовой планки. Основной типаж автомобиля на Корейском полуострове - трёхобъёмный, пятиместный, с 2-2,5 литровым двигателем, ценою в 15-18 тысяч долларов США (к примеру, Hyundai Sonata). Все автомобили оснащены кондиционером, в трансмиссии применяется в основном АКПП, которая практически повсеместно вытеснила «механику».

Рассматривая эксплуатацию легкой техники в Южной Корее, хочется отметить высокий среднегодовой пробег автомобилей, который составляет 23000 км. В других странах это показатель существенно ниже. В Японии он находится на уровне 10000 км, а в США - 14000 км. Средний срок службы автомобиля составляет 7,6 года, тогда как на Японских островах этот период равен 15 годам, а в Америке - 16,2 года.

В обычном случае период эксплуатации нового автомобиля составляет до пяти лет, после чего автомобиль, цена которого уменьшается в 4 раза, реализуется через торговую сеть малообеспеченным слоям населения. Новый собственник транспортного средства (студент или гастарбайтер) эксплуатирует автомобиль 3-4 года, после чего сдаёт его на утилизацию.

5 простых советов, как наладить режим школьника после каникул

После трёх месяцев отдыха вернуться в режим будет непросто. С этим надо смириться. Но родители могут помочь детям пережить переход от отдыха к учёбе с минимальными потерями. Как?

Распознать проблемы с адаптацией к повседневному режиму достаточно просто. Вообще поведенческие сбои, капризы и проблемы с ранним пробуждением - нормальные последствия изменений в привычном порядке дня. Если в течение первой недели после каникул ребёнок втя-



живается в процесс, то причин для беспокойства нет: в среднем именно столько времени требуется для восстановления режима. А вот если на вторую или даже третью неделю ему по-прежнему тяжело вставать и весь день он ходит сонный, потребуется ваше вмешательство.

Помогите ребёнку организовать день

Если ругать школьника за подъём со слезами и поздний уход ко сну, это только увеличит стресс: вы чаще ссоритесь, отношения портятся, ситуация обостряется. Задача родителей - помочь ребёнку контролировать режим и правильно организовать время. Важно вернуться к привычным маленьким ритуалам - например, собирать портфель с вечера и вместе делать домашку в определённое время. Конечно, от вас тоже нужна собранность - сейчас важно проконтролировать и режим, и отход ко сну, и выполнение заданий. Потом, когда всё вернется в обычный темп, контроль можно будет ослабить.

Снижайте повседневную нагрузку

Нет ничего плохого в том, чтобы на какое-то время освободить ребёнка от работы по дому, например. Хотя бы на недельку. Кстати, и позитивную нагрузку тоже можно ограничить - кружки и секции на пару недель можно оставить, если есть такая возможность. Тем более - если школьник все три месяца никуда не ходил, а в сентябре его сразу отправили и в школу, и на футбол, и в музыкалку. Возвращаться к привычному укладу надо постепенно.

Оставьте маленькие радости

Нет, речь совсем не о смартфонах и приставках. Когда ребёнок первую половину дня проводит в школе, а вторую половину - за компьютером или перед телевизором, заставить себя что-то делать ему будет крайне трудно. Гаджеты не должны быть под строгим запретом - просто договоритесь о какой-то разумной норме. А вот прогулки и встречи с друзьями влияют на восстановление режима благоприятно. Для школьника это важный стресс-протектор, тем более - в такой напряжённый период. Общение и позитивные эмоции заряжают детей энергией и помогают быстрее прийти в себя.

Попробуйте ввести дневной сон

В садике дети часто протестуют против «тихого часа», а вот в загруженный школьный период начинают

его ценить. И это понятно - даже полутора часов сна будет достаточно, чтобы восстановить силы. А вот более продолжительный дневной сон скорее навредит - после него даже взрослые обычно чувствуют себя разбитыми. Более того, затянувшийся послеобеденный отдых может создать дополнительные проблемы с режимом: вряд ли ребёнок, проснувшись в 6 вечера, через три часа добровольно пойдет в кровать. Поэтому дневной сон - это скорее крайняя мера.

Чередуйте отдых и активность

Конечно, самый простой способ избежать проблем с режимом - сделать так, чтобы выходные и каникулы не очень отличались от рабочих дней. Например, в выходные можно поспать чуть дольше, но не до обеда. Помогает сгладить переход между каникулами и буднями чередование отдыха и занятий. Не надо слишком нагружать ребёнка - эффект будет даже от повторения пройденного материала или чтения. Хотя, если он действительно устал, мучить его заданиями в долгожданное свободное время тоже неправильно. Также в праздники и выходные важно поддерживать физическую активность: прогулки на ули-



це, нетрудная работа по дому, поход в верёвочный парк или на скалодром, например. Помните, что грамотное и чуткое поведение родителей - важное условие для своевременной адаптации ребенка к школьным будням. Поддерживайте, прислушивайтесь к детям и помогайте!

Ребёнок не хочет идти в школу после каникул. Что делать?

Возвращаться к учёбе после каникул тяжело и трудно. Гулять с друзьями, отдыхать у бабушки и целый день смотреть мультики намного приятнее, чем полдня сидеть за партой.

Вопрос. Ребёнок не хочет идти в школу после каникул - говорит, что лучше будет жить у бабушки на даче. Как объяснить ему, что надо продолжать учиться?

Ответ. Для того чтобы такое в принципе не происходило, стоит периодически напоминать малышу, что каникулы закончатся и нужно будет возвращаться к учёбе. Можно отметить эту дату в календаре, а за несколько дней до неё начать вместе готовиться к школе. Ещё на каникулах важно придерживаться определённого распорядка дня. Ребёнок может вставать не в 7 утра, а в 9, но в остальном режим должен оставаться таким же, как и во время учёбы.



При этом не стоит заставлять его усердно заниматься. Взрослые же не работают во время отпуска. На каникулах дети должны отдыхать, играть и много двигаться, особенно младшеклассники, для которых сидеть в течение 4-5 уроков уже испытание. С детьми можно повторять учебную программу, чтобы они её не забывали, но это должно занимать около 15-20 минут и не быть похожим на урок. Например, ребёнок может выступать в роли учителя: каждый день рассказывать и объяснять родителям, что он проходил в школе. Когда он говорит, что не хочет идти в школу, не нужно бурно реагировать, сопротивляться или заставлять. Родителям стоит принять это нежелание. Вы можете сказать, что тоже не хотите после отпуска возвращаться к работе, но у всех есть свои обязанности. Объясните ребёнку, что его обязанность - ходить в школу. Пытаться как-то материально поощрять сна или дочь за то, что

он ходит в школу, - неверная практика. Но можно сделать доску мотивации и отмечать на ней наклейками или крестиками, когда он сам проснулся, сделал уроки, собрал портфель. В конце

недели вы подсчитываете наклейки и за определённое количество позволяете ребёнку, например, выбрать, как провести субботу. Тогда мотивация ходить в школу будет связана с позитивными эмоциями. Когда школьник не хочет возвращаться к учёбе, в принципе должен возникнуть вопрос, всё ли у него хорошо в школе. Его мотивация зависит от физического состояния, отношений с учителем и классом: может, он устаёт из-за отсутствия чёткого распорядка или он не смог влиться в коллектив и ему нужна помощь.

Как узнать, есть ли у ребёнка проблемы в школе?

*Совет старейшин АККЦУз оказывает помощь в организации и проведении ритуальных услуг по г.Ташкенту и Ташкентской области.
Контактное лицо: +998 (97) 704 12 33; +998 (97) 401 12 33, Роман*

Ассоциация Корейских Культурных Центров Узбекистана, Совет старейшин АККЦУз, редакция газеты «Корейцы Узбекистана» глубоко скорбят по поводу кончины **Анатолия Борисовича Кана** – депутата Верховного Совета СССР двух созывов (1970-1979 гг.), бывшего заместителя председателя колхоза «Правда» и выражают искренние соболезнования родным и близким покойного.

В игровой форме попросите его нарисовать или слепить из пластилина свой класс. Пока ребёнок будет работать, спокойно расспрашивайте его о том, что он изображает. Причина не ходить в школу обнаружится во время разговора. Если дети отказываются отвечать на ваши вопросы - не давите, а просто наблюдайте за тем, что они рисуют. Исходя из этого, можно озвучить свои предположения, а малыш подтвердит их или опровергнет. Как только ребёнок закончит, попросите его рассказать, что нарисовано. Вы также можете уточнить, почему что-то не было изображено, возможно, именно это - причина нежелания ходить в школу.

Как проработать негативные переживания, связанные со школой?

Попросите ребёнка слепить, сделать из лего или нарисовать школу. Ничего страшного, если здание будет выглядеть неприятным, странным или некрасивым. Потом обсудите с ним, какой он видит школу. Например, он может сказать, что она тёмная или плохо пахнет. После этого предложите доработать поделку так, чтобы она стала менее неприятной. Например, если это лего или пластилин, то на здание можно наклеить наклейки. Если школа нарисована, её стоит украсить узорами. Это поможет создать позитивный образ школы и посмотреть на неё немного под другим углом, так дети поймут, что многое в жизни поправимо. И что они сами могут решить, как относиться к той или иной ситуации.



2023

14-15-16 сентября

Начало в 10:00

On/Offline ВЫСТАВКА



ВЫСТАВКА ОБРАЗОВАНИЕ В КОРЕЕ



Организаторы:
Национальный
Институт
Международного
Образования,
Посольство
Республики Корея в
Узбекистане,
Центр Образования
Республики Корея в
г.Ташкент

В выставке примут
участие 64 университета
18 в офлайн
и 46 в онлайн формате

- Консультация с представителями Университетов
- Консультация по программе GK6
- Онлайн выставка в регионах

Место проведения: Центр Образования Республики Корея
Адрес : г. Ташкент, Мирабадский район, ул. Таллимаржон 3
Тел: 71 291 8182





16 сентября в 10:30

во Дворце Корейской культуры и искусств

ЧХУСОК-2023

В программе:

- выступления артистов, танцевальных и хоровых коллективов;**
- шахматный турнир «60+»;**
- мастер-классы;**
- выставка-ярмарка;**
- игры и развлечения;**
- народное гулянье.**

Уважаемые читатели!

Вы можете подписаться на газету «Корейцы Узбекистана» в представительствах почтовых отделений связи Республики Узбекистан. Подписной индекс издания - 142.

РЕДАКЦИЯ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМНЫХ ОБЪЯВЛЕНИЙ, КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ РУз

Главный редактор: Наталья Шек Редактор: Екатерина Цой Компьютерная вёрстка и дизайн: Владислав Гилязетдинов	Лицензия № 1038 Издание зарегистрировано УзАПИ 03.10.2019 г. ISSN 2181-0621 Подписной индекс 142	Учредитель АККЦ РУз Объем 6 п/л ФАЗ	АДРЕС РЕДАКЦИИ 100116, Ташкент, ул. Ахангаранское шоссе, 11 Телефон для справок: (71) 230-70-57
		Тираж 1 000 экз.	Присланные материалы не рецензируются и не возвращаются
Газета отпечатана в типографии ООО «Kolorrak» Адрес: Ташкент, Юнус-Абадский район, 17-квартал, ул. Янги-шахар, дом 1а		Заказ № _____	Наш сайт: koryo-saram.ru E-mail: uz.koryoin@gmail.com
			Подписано в печать: 28.08.2023 г.